

WARUNKI OGÓLNE SPRZEDAŻY

WSTĘP

1. Niniejsze warunki ogólne obowiązują, gdy strony zgodzą się na nie na piśmie lub w inny sposób. Gdy warunki ogólne odnoszą się do konkretnego kontraktu, modyfikacje i odstępstwa od nich muszą być uzgodnione na piśmie. W przypadku, gdy niniejsze warunki stanowią załącznik do kontraktu, a pomiędzy treścią kontraktu i treścią niniejszych warunków występują różnice, decydujące są zapisy Kontraktu.

DEFINICJE

2. W niniejszych warunkach ogólnych następujące terminy mają zdefiniowane niżej znaczenia:

"Kontrakt" oznacza umowę - pisemne porozumienie między stronami w sprawie wykonania Instalacji oraz wszelkie załączniki, w tym uzgodnione poprawki i dodatki do powyższych dokumentów.

„Instalacja” oznacza zarówno instalację w sence zespołu urządzeń dostarczanych na podstawie Kontraktu przez Wykonawcę, mających tworzyć część lub całość spójnej technologicznie całości, jak również pojedyncze urządzenia dostarczane przez Wykonawcę na podstawie Kontraktu.

"Cena umowna" oznacza zapłatę należną za Instalację. Jeżeli wykonanie Instalacji ma zostać wykonane w określonym terminie i nie zostanie ukończone, w zależności od tego, z przyczyn dotyczących której strony Kontraktu wykonanie instalacji nie odbędzie się w terminie, strona Kontraktu ponosić będzie odpowiedzialność wskazaną w niniejszych Warunkach, w tym w szczególności w rozumieniu artykułów 17, 40, 41 i 47 niniejszych Warunków.

"Rażące zaniechanie" oznacza albo nieumyślne niepodjęcie określonych działań czy czynności przez lekceważenie ich znaczenia, albo nieumyślne wykonanie zadania w sposób niestaranny, bez dbałości o dokładność, rzetelność czy zgodność z ewentualnymi wymaganiami (prawnymi, technicznymi, formalnymi itp.) w sytuacji, gdy strona Kontraktu nie przewidywała, iż dojdzie do popełnienia takiego działania lub zaniechania, chociaż powinna była i mogła to przewidzieć.

"Na piśmie" oznacza korespondencję w postaci dokumentu podpisanego przez strony lub listu, faksu albo poczty elektronicznej.

"Zakład" oznacza maszyny, sprzęt, materiały i artykuły, które Wykonawca dostarczy w ramach Kontraktu.

"Teren robót" oznacza miejsce, na którym ma zostać wzniesiony zakład, wraz z terenem przyległym niezbędnym dla rozładunku, przechowywania i transportu wewnętrznego elementów zakładu i sprzętu budowlanego.

"Instalacja" oznacza zakład, w tym zainstalowanie i inne prace wykonywane przez Wykonawcę w ramach Kontraktu. Jeżeli Instalacja zgodnie z Kontraktem ma być przejmowana w oddzielnych odcinkach, które mają być używane niezależnie od siebie, niniejsze Warunki odnoszą się do każdego z tych odcinków oddzielnie. Termin „Instalacja” będzie się wówczas odnosił do konkretnego odcinka.

INFORMACJE O PRODUKTACH

3. Wszelkie informacje i dane zawarte w dokumentacji ogólnej produktu i w cennikach dostarczonych w formie elektronicznej lub innej są wiążące tylko o tyle, o ile są wyraźnie jako takie wzmiankowane w Kontrakcie.

RYСУNKI I ОПISY

4. Wszelkie rysunki i dokumenty techniczne odnoszące się do Instalacji przedłożone przez jedną ze stron drugiej stronie przed lub po podpisaniu Kontraktu pozostaną własnością strony przedkładającej, chyba że w konkretnym przypadku strony postanowią inaczej. Rysunki, dokumenty techniczne i inne informacje techniczne otrzymane przez jedną ze stron nie mogą być bez zgody drugiej strony wykorzystane do żadnego innego celu niż ten, dla którego zostały udzielone. Ponadto nie mogą one bez zgody strony przedkładającej być używane, kopiowane, reprodukowane, transmitowane ani komunikowane żadnej stronie trzeciej.

5. Wykonawca dostarczy nie później niż w dniu odbioru informacje i rysunki niezbędne, aby Zamawiający mógł uruchomić, eksploatować i konserwować Instalację. Informacje i rysunki zostaną dostarczone w uzgodnionej liczbie kopii lub co najmniej po jednej kopii każdego z nich. Wykonawca nie będzie zobowiązany do dostarczenia rysunków produkcyjnych Zakładu ani części zamiennych. Rysunki, dokumenty techniczne i inne informacje stają się własnością kupującego wyłącznie jeżeli tak stanowi Kontrakt i w granicach Kontraktem określonych za wynagrodzeniem przewidzianym Kontraktem, dotyczącym przedmiotu sprzedaży i dostawy.

TESTY PRZED DOSTAWĄ

6. Jeżeli Kontrakt przewiduje testy przed dostawą, zostaną one przeprowadzone, o ile nie uzgodniono inaczej, na miejscu produkcji w ciągu normalnych godzin pracy. Jeżeli Kontrakt nie określa wymogów technicznych, testy będą przeprowadzone zgodnie z ogólną praktyką w odnośnej gałęzi przemysłu w kraju producenta.

7. Wykonawca powiadomi Zamawiającego na piśmie o tych testach dostatecznie wcześnie, aby umożliwić Zamawiającemu obserwowanie ich przez swojego przedstawiciela. Jeżeli Zamawiający nie jest reprezentowany, zostanie do niego wysłany protokół z testów, które musi zostać przyjęty jako prawidłowy i wiążący dla stron.

8. Jeżeli testy wykażą, że Zakład jest niezgodny z Kontraktem, Wykonawca usunie wszelkie usterki, w uzgodnionym przez strony, możliwym do dotrzymania również z technicznego punktu widzenia terminie, aby zapewnić że zakład jest zgodny z Kontraktem. Wówczas przeprowadzone zostaną nowe testy na życzenie Zamawiającego, chyba że usterka była nieznaczna.

9. Wykonawca poniesie koszty testów wykonywanych na miejscu produkcji. Natomiast Zamawiający poniesie wszelkie koszty podróży i utrzymania swoich przedstawicieli w związku z testami, chyba że umowa stanowi inaczej.

PRACE PRZYGOTOWAWCZE I WARUNKI PRACY

10. Wykonawca dostarczy w porę rysunki określające sposób zbudowania zakładu wraz ze wszystkimi informacjami wymaganymi do przygotowania odpowiednich fundamentów, udostępnienia dostępu do Zakładu oraz

dostarczy niezbędny sprzęt na miejsce, gdzie zakład ma być zbudowany oraz zapewni wykonanie wszelkich niezbędnych podłączeń do Instalacji.

11. Zamawiający dostarczy w porę wszelkie instalacje i zapewni warunki niezbędne do zbudowania zakładu oraz dla należytego działania gotowej Instalacji. Nie odnosi się to do prac przygotowawczych, które Wykonawca musi wykonać zgodnie z Kontraktem.

12. Prace przygotowawcze zostaną wykonane przez Zamawiającego zgodnie z rysunkami i informacjami dostarczonymi przez Wykonawcę na mocy punktu 10. Praca zostanie ukończona w terminach określonych Kontraktem. W każdym przypadku Zamawiający zapewni konstrukcyjną stabilność fundamentów. Jeżeli Zamawiający odpowiada za przetransportowanie Zakładu na Teren robót, zapewni on znalezienie się tam Zakładu w ustalonych Kontraktem terminach.

13. Jeżeli Wykonawca stwierdzi błąd lub brak w rysunkach lub informacjach wzmiankowanych w punkcie 10 lub jeżeli zostanie o tym powiadomiony na piśmie przed upływem okresu określonego w punkcie 52, to koszt niezbędnych czynności zaradczych poniesie Wykonawca.

14. Zamawiający zapewni aby:

a) personel Wykonawcy mógł rozpocząć prace zgodnie z ustalonym harmonogramem i pracował w normalnych godzinach pracy. Pod warunkiem, że Zamawiający został powiadomiony na piśmie w wystarczającym terminie, praca może być wykonywana poza normalnymi godzinami w zakresie uznanym za niezbędny przez Wykonawcę.

b) w porę poinformować Wykonawcę na piśmie przed rozpoczęciem budowy o wszystkich niezbędnych przepisach bezpieczeństwa obowiązujących na Terenie robót. Budowa nie będzie wykonywana w otoczeniu szkodliwym dla zdrowia lub niebezpiecznym. Wszelkie niezbędne środki bezpieczeństwa i ostrożności powinny zostać podjęte przed rozpoczęciem budowy i utrzymywane w jej trakcie.

c) personel Wykonawcy mógł uzyskać stosowne i wygodne noclegi i wyżywienie w pobliżu Terenu robót i miał dostęp do urządzeń higienicznych i usług medycznych na poziomie uznawanym na świecie za wystarczający.

d) udostępnić Wykonawcy bezpłatnie i w porę Teren robót i wszystkie niezbędne dźwigi, windy i sprzęt transportowy, narzędzia, maszyny, materiały i pomocnicze materiały zaopatrzeniowe (w tym paliwo, oleje, smary i inne materiały, gaz, wodę, elektryczność, parę, sprężone powietrze, ogrzewanie, oświetlenie itd.), jak też własne przyrządy pomiarowe i do testowania dostępne na Terenie robót. Wykonawca określi na piśmie swoje wymagania dotyczące dźwigów, wind, przyrządów pomiarowych i do testowania oraz sprzętu transportowego na Terenie robót w terminie określonym przez strony w umowie. W przypadku braku takich ustaleń, dotyczących terminu, Wykonawca określi na piśmie wspomniane wyżej wymagania na co najmniej na miesiąc przed rozpoczęciem budowy.

e) udostępnić Wykonawcy bezpłatnie niezbędne pomieszczenia magazynowe zabezpieczające przed kradzieżą i zniszczeniem Zakład,

narzędzia i sprzęt wymagany do budowy oraz rzeczy osobiste personelu Wykonawcy.

f) zapewnić, aby drogi dojazdowe na Teren robót były odpowiednie dla wymaganego transportu zakładu i sprzętu Wykonawcy.

NIEWYKONANIE ZOBOWIĄZAŃ PRZEZ ZAMAWIAJĄCEGO

15. Jeżeli Zamawiający przewiduje, że nie będzie w stanie wypełnić na czas swoich zobowiązań niezbędnych dla ukończenia Instalacji, w tym warunków określonych w punktach 11,12 i 14, powiadomi o tym niezwłocznie Wykonawcę na piśmie, określając powód i w miarę możliwości czas, kiedy będzie mógł wypełnić te zobowiązania.

16. Bez uszczerbku dla uprawnień Wykonawcy przysługujących mu na mocy punktu 17, jeżeli Zamawiający nie wypełni należycie i w porę swoich zobowiązań niezbędnych dla ukończenia Instalacji, w tym jeżeli nie spełni warunków określonych w punktach 11,12 i 14, zastosowanie będą miały następujące postanowienia:

a) Wykonawca może według własnego uznania wykonać zobowiązania Zamawiającego, zatrudnić do tego stronę trzecią lub podjąć inne środki stosowne w danych okolicznościach – na wyłączny koszt i ryzyko Zamawiającego, aby uniknąć lub złagodzić skutki niewywiązania się przez Zamawiającego z zobowiązań,

b) Wykonawca może zawiesić wykonywanie Kontraktu w całości lub części bez jakiegokolwiek odpowiedzialności wobec Zamawiającego. O takim zawieszeniu zawiadomi on niezwłocznie Zamawiającego na piśmie.

c) Jeżeli Zakład nie został dostarczony na Teren robót, Wykonawca załatwi przechowanie Zakładu na ryzyko i koszt Zamawiającego. Ponadto Wykonawca ubezpieczy Zakład na żądanie Zamawiającego na koszt Zamawiającego, jeżeli umowa tak stanowi.

d) Jeżeli wykonywanie Kontraktu zostanie opóźnione z winy Zamawiającego, zapłaci on Wykonawcy te części Ceny umownej, które byłyby należne gdyby nie opóźnienie. Niezależnie od tego Zamawiający ponosić będzie wobec Wykonawcy odpowiedzialność określoną niniejszymi Warunkami i/lub Kontraktem, a w przypadku braku takich postanowień, w zakresie określonym przez powszechnie obowiązujące przepisy, chyba, że sam Kontrakt stanowi inaczej.

e) Zamawiający zwróci Wykonawcy wszelkie koszty nie ujęte w punkcie 44 lub 45, które Wykonawca poniósł w sposób uzasadniony z powodu środków powziętych na mocy podpunktów a), b) lub c) niniejszego punktu.

17. Jeżeli ukończenie Instalacji nie mogło nastąpić z powodu niewywiązania się Zamawiającego zgodnie z punktem 16 oraz nie zostało to spowodowane przez żadne okoliczności wspomniane w punkcie 67, Wykonawca może również zażądać na piśmie od Zamawiającego, aby wywiązał się z zobowiązań w ostatecznym i praktycznie wykonalnym terminie. Jeżeli z dowolnego powodu, za który Wykonawca nie ponosi odpowiedzialności, Zamawiający nie podejmie się zaradzenia mu w oznaczonym okresie, Wykonawca może wypowiedzieć Kontrakt na piśmie lub odstąpić od Kontraktu – wedle wyboru Wykonawcy. Wykonawca będzie wówczas uprawniony do odszkodowania za straty poniesione z

powodu niewywiązania się przez Zamawiającego. Odszkodowanie nie może przekraczać Ceny umownej.

LOKALNE PRZEPISY PRAWNE I ADMINISTRACYJNE

18. Wykonawca zapewni, aby Instalacja została wykonana zgodnie z wszelkimi odnośnymi przepisami prawnymi, administracyjnymi i zasadami. Zamawiający dostarczy na żądanie Wykonawcy wszelkich odnośnych informacji odnośnie tych przepisów.

19. Wykonawca przeprowadzi wszelkie zmiany wymagane przez zmiany powstałe w okresie pomiędzy złożeniem oferty Wykonawcy a odbiorem Instalacji w przepisach prawnych, administracyjnych i zasadach określonych w punkcie 18 lub w ich ogólnie przyjętej interpretacji. Zamawiający poniesie dodatkowe koszty i inne konsekwencje wynikłe z takich zmian, w tym koszty przeprowadzenia zmian.

20. Jeżeli strony nie mogą dojść do porozumienia w sprawie dodatkowych kosztów i innych konsekwencji zmian przepisów prawnych, administracyjnych i zasad określonych w punkcie 18, Wykonawca otrzyma odszkodowanie za wszelkie zmiany według stawek za czas pracy, określonych w cenniku usług Alfa Laval Polska Sp. z o.o., dopóki spór nie zostanie rozstrzygnięty zgodnie z punktem 72.

ZMIANY

21. *Z zastrzeżeniem postanowienia punktu 25 Zamawiający ma prawo żądać zmian zakresu, projektu i konstrukcji Instalacji, do chwili jej przyjęcia. Wykonawca może zaproponować takie zmiany na piśmie.*

22. *Z zastrzeżeniem postanowienia punktu 25 żądania zmian winny zostać złożone u Wykonawcy na piśmie i zawierać dokładny opis żądanych zmian.*

23. Najwcześniej jak to możliwe po otrzymaniu żądania zmian lub po złożeniu samemu propozycji zmiany Wykonawca powiadomi Zamawiającego na piśmie, czy i w jaki sposób zmiany mogą zostać wykonane, stwierdzając wynikające stąd zmiany Ceny umownej, czasu ukończenia i innych warunków Kontraktu. Wykonawca powiadomi również Zamawiającego, gdy zmiany są wymagane na mocy przepisów prawnych, administracyjnych i zasad określonych w punkcie 18.

24. Jeżeli ukończenie Instalacji opóźni się w wyniku różnicy zdań pomiędzy stronami co do skutków zmian, Zamawiający zapłaci tę część Ceny umownej, która przypadłaby do zapłaty, gdyby prace nad Instalacją nie zostały opóźnione.

25. Za wyjątkiem postanowień punktu 19, Wykonawca nie będzie zobowiązany do wykonania zmian żądanych przez Zamawiającego, dopóki strony nie uzgodnią, w jaki sposób zmiany wpłyną na Cenę umowną, czas ukończenia i inne warunki kontraktu – poprzez podpisanie pisemnego aneksu do Kontraktu lub zawarcie nowego Kontraktu w miejsce uprzednio, to jest przed żądaniem zmian przez Zamawiającego zawartego, lub dopóki spór nie zostanie rozstrzygnięty zgodnie z punktem 72.

PRZENIESIENIE RYZYKA

26. Ryzyko strat lub szkód w Zakładzie przejdzie na Zamawiającego zgodnie z uzgodnionymi warunkami, które będą interpretowane zgodnie z warunkami INCOTERMS obowiązującymi w dniu podpisania Kontraktu. Jeżeli nie uzgodniono żadnego warunku Incoterms, dostawa zakładu

odbędzie się na zasadzie loco fabryka (EXW) lub w inne miejsce wskazane w Kontrakcie. Ryzyko strat lub szkód dla Instalacji nie ujęte w pierwszym akapicie niniejszego punktu przejdzie na Zamawiającego po odbiorze Instalacji. Za wszelkie straty lub szkody dla zakładu i Instalacji po przeniesieniu ryzyka na Zamawiającego będzie odpowiadał Zamawiający, chyba że straty i szkody powstały w wyniku zaniedbania ze strony Wykonawcy.

TESTY ODBIORCZE

27. Po ukończeniu budowy, o ile nie uzgodniono inaczej, przeprowadzone zostaną testy dla stwierdzenia, czy Instalacja spełnia warunki odbioru zgodnie z Kontraktem. Wykonawca powiadomi Zamawiającego na piśmie, że Instalacja jest gotowa do odbioru. W powiadomieniu poda datę testów przed odbiorem, dając Zamawiającemu dostateczną ilość czasu na przygotowanie się i przysłanie przedstawiciela na miejsce przeprowadzenia testów. Zamawiający poniesie wszystkie koszty testów odbiorczych. Natomiast Wykonawca poniesie wszelkie koszty odnoszące się do jego personelu i innych przedstawicieli, chyba że co innego wynika z treści niniejszych Warunków lub Kontraktu.

28. Zamawiający dostarczy bezpłatnie energię, środki smarne, wodę, paliwo, surowce i inne materiały niezbędne do przeprowadzenia testów odbiorczych i końcowych czynności niezbędnych do przygotowania testów. Zainstaluje również bezpłatnie sprzęt, dostarczy pracowników i udzieli innej niezbędnej pomocy dla przeprowadzenia testów odbiorczych.

29. Jeżeli po powiadomieniu zgodnie z punktem 27 Zamawiający nie wypełni swoich zobowiązań z punktu 28 lub w inny sposób uniemożliwi przeprowadzenie testów odbiorczych, testy zostaną uznane za przeprowadzone z wynikiem zadowalającym w dniu przewidzianym na ich przeprowadzenie w powiadomieniu Wykonawcy.

30. Testy odbiorcze zostaną przeprowadzone w normalnych godzinach pracy. Jeżeli Kontrakt nie wyszczególnia wymogów technicznych, testy zostaną przeprowadzone zgodnie z ogólną praktyką przyjętą w odnośnej gałęzi przemysłu w kraju Zamawiającego.

31. Wykonawca przygotowuje protokół z testów odbiorczych. Protokół ten zostanie podpisany przez Wykonawcę i Zamawiającego. Jeżeli Zamawiający nie będzie reprezentowany podczas testów odbiorczych po powiadomieniu go zgodnie z punktem 27, protokół z przeprowadzonych przez Wykonawcę testów, podpisany przez samego Wykonawcę zostanie przyjęty jako prawidłowy i wiążący strony.

32. Jeżeli testy odbiorcze wykażą, że Instalacja jest niezgodna z Kontraktem, Wykonawca usunie usterki w terminie uzgodnionym przez strony. Jeżeli Zamawiający zażyczy sobie tego na piśmie bez zbędnej zwłoki, przeprowadzone zostaną nowe testy zgodnie z punktami 27-31. To postanowienie nie obowiązuje, jeżeli usterki są nieznaczne.

ODBIÓR

33. Odbiór Instalacji nastąpi:

a) po zadowalającym przeprowadzeniu testów odbiorczych lub po uznaniu ich za zadowalające na podstawie punktu 29, lub

b) gdy strony zgodzą się nie przeprowadzać testów odbiorczych, jeżeli Zamawiający otrzymał od Wykonawcy powiadomienie na piśmie o ukończeniu Instalacji, pod warunkiem, że jest ona w stanie wymaganym do odbioru na podstawie Kontraktu. Drobne usterki nie mające wpływu na wydajność Instalacji nie będą przeszkodą w odbiorze.

34. Zamawiający nie jest uprawniony do korzystania z Instalacji lub z żadnej jej części przed ich odbiorem. Jeżeli Zamawiający będzie z niej korzystał bez udzielonej na piśmie zgody Wykonawcy, uzna się, że odebrał Instalację. Wykonawca zostanie wówczas zwolniony z obowiązku wykonania testów odbiorczych.

35. Natychmiast po odbiorze Instalacji zgodnie z punktem 33 lub 34 rozpocznie się bieg okresu określonego w punkcie 52. Zamawiający na życzenie Wykonawcy wyrażone na piśmie wyda świadectwo stwierdzające, kiedy Instalacja została odebrana. Niewydanie świadectwa przez Zamawiającego nie wpłynie na odbiór Instalacji zgodnie z punktami 33 i 34.

UKOŃCZENIE. OPÓŹNIENIE WYKONAWCY

36. Instalacja będzie uznana za ukończoną, gdy zostanie odebrana zgodnie z punktami 33 i 34.

37. Jeżeli strony, zamiast określić datę ukończenia, określiły okres, po upływie którego nastąpi odbiór, okres ten rozpocznie się z chwilą zawarcia Kontraktu, dopełnienia wszelkich formalności, zapłacenia należności przypadających do zapłaty przy zawarciu Kontraktu, po udzieleniu wszelkich uzgodnionych zabezpieczeń i spełnieniu wszelkich innych warunków wstępnych.

38. Jeżeli Wykonawca spodziewa się, że nie będzie w stanie wypełnić swoich zobowiązań w ramach czasowych określonych w Kontrakcie, niezwłocznie zawiadomi o tym Zamawiającego na piśmie, w miarę możliwości stwierdzając, kiedy można oczekiwać na ich spełnienie. Jeżeli Wykonawca nie udzieli takiego powiadomienia, Zamawiający będzie uprawniony do odszkodowania za wszelkie dodatkowo poniesione koszty, których mógłby uniknąć, gdyby otrzymał powiadomienie. Odszkodowanie to nie może jednak w żadnym przypadku przewyższać 10 % wartości kontraktu.

39. Wykonawca będzie uprawniony do przedłużenia czasu ukończenia jeżeli opóźnienie nastąpi:

a) z powodu okoliczności określonych w punkcie 67, lub

b) w wyniku zmian na mocy punktu 19, lub

c) w wyniku zmian na mocy punktów 21-25, lub

d) w wyniku zawieszenia prac na mocy punktów 16, 47 or 70, lub

e) z powodu wykonania lub zaniechania czynności przez Zamawiającego.

Okres przedłużenia będzie stosowny do czasu trwania wszelkich okoliczności. To postanowienie ma zastosowanie niezależnie od tego, czy przyczyna opóźnienia wystąpiła przed czy po uzgodnionym terminie wykonania.

40. Wykonawca jest w zwłoce, gdy Instalacja nie została ukończona w przewidzianym czasie określonym w punktach 36, 37 z winy Wykonawcy. Zwłoka ze strony Wykonawcy uprawnia Zamawiającego do kary umownej

naliczanej od daty, w którym Instalacja powinna zostać ukończona, gdyby nie zwłoka Wykonawcy. Kara umowna będzie płatna według stawki 0,5% Ceny umownej za każdy pełny tydzień zwłoki. Kara umowna nie może przekraczać 7,5% Ceny umownej. Jeżeli zwłoka Wykonawcy dotyczy tylko budowy części Instalacji, maksymalna w takim wypadku kara umowna będzie obliczana jako wartość 7,5% dla tej części ceny umownej, która odnosi się do tej części Instalacji, która na skutek zwłoki Wykonawcy nie może być wykorzystana zgodnie z intencjami stron. Kara umowna staje się należna na zgłoszone na piśmie żądanie Zamawiającego, lecz nie wcześniej niż po odbiorze lub wypowiedzeniu kontraktu na mocy punktu 41. Zamawiający rezygnuje z prawa do odszkodowania umownego, jeżeli nie złożył na piśmie roszczenia o nie w ciągu sześciu miesięcy od chwili planowanego ukończenia.

41. Jeżeli zwłoka Wykonawcy jest tak znaczna, że Zamawiający nabył prawo do maksymalnej wysokości kary umownej na mocy punktu 40 i Instalacja nadal nie jest ukończona, Zamawiający może zażądać na piśmie ukończenia jej w praktycznie możliwym ostatecznym terminie nie krótszym niż jeden tydzień. Jeżeli Wykonawca nie ukończy Instalacji w takim ostatecznym terminie i nie nastąpi to z winy Wykonawcy, wtedy Zamawiający może powiadomić Wykonawcę na piśmie o wypowiedzeniu Kontraktu w odniesieniu do tej części Instalacji, która ze względu na niedotrzymanie terminu przez Wykonawcę nie może być wykorzystywana zgodnie z zamiarami stron. Jeżeli Zamawiający wypowiedzi Kontrakt, będzie on uprawniony do odszkodowania za straty, jakie poniósł w wyniku opóźnienia Wykonawcy. W każdym przypadku całkowite odszkodowanie należne Zamawiającemu, jak również maksymalna wysokość kary umownej, należnej Zamawiającemu na podstawie punktu 40, nie może przekroczyć 15% Ceny umownej – jeżeli doszło do wypowiedzenia całego Kontraktu lub odpowiednio 15% tej części Ceny umownej, która odnosi się do części Instalacji, w stosunku do której Kontrakt został wypowiedziany.

42. Kara umowna na podstawie punktu 40 i wypowiedzenia umowy z ograniczeniem odszkodowania na mocy punktu 41 stanowią jedyne środki prawne przysługujące Zamawiającemu w przypadku zwłoki lub opóźnienia ze strony Wykonawcy. Wszelkie inne roszczenia przeciw Wykonawcy spowodowane taką zwłoką lub opóźnieniem są niedopuszczalne.

ZAPŁATA

43. O ile nie uzgodniono inaczej, zastosowanie będą miały postanowienia poniższe.

Wyплаты będą dokonywane w ciągu 30 dni od daty faktury, mianowicie:

a) gdy budowa odbywa się na podstawie harmonogramu:

- jedna trzecia uzgodnionej ceny Zakładu po podpisaniu Kontraktu,
- jedna trzecia, gdy Wykonawca powiadomi Zamawiającego, że Zakład lub jego zasadnicza część jest gotowa do wysyłki z miejsca produkcji oraz
- ostatnia trzecia część po dotarciu Zakładu na Teren robót.

Zapłata za budowę będzie dokonywana na podstawie miesięcznych faktur.

b) gdy budowa jest objęta łączną ceną umowną:

- 30% Ceny umownej po podpisaniu Kontraktu

- 30% gdy Wykonawca powiadomi Zamawiającego, że Zakład lub jego zasadnicza część są gotowe do wysyłki z miejsca produkcji
- 30% po dostawie Zakładu na Teren robót
- pozostała część Ceny umownej przy odbiorze.

44. O ile strony nie ustaliły inaczej w Kontrakcie - gdy budowa jest prowadzona na podstawie harmonogramu, następujące elementy powinny być rozliczane oddzielnie:

a) wszelkie wydatki na podróż poniesione przez Wykonawcę na rzecz jego personelu oraz za transport ich sprzętu i rzeczy osobistych (w uzasadnionych granicach), zgodnie z określoną metodą i klasą środków transportu, jeżeli są one określone w Kontrakcie.

b) koszty zakwaterowania i wyżywienia oraz innych wydatków, w tym odpowiednich diet dla personelu Wykonawcy za każdy dzień nieobecności w domu, w tym za dni wolne od pracy i święta.

c) czas przepracowany obliczony jako liczba przepracowanych godzin potwierdzona na kartach kontrolnych podpisanych przez Zamawiającego. Praca w nadgodzinach oraz w niedziele, święta i w nocy będzie płaćta według specjalnych stawek. Stawki te zostaną uzgodnione w Kontrakcie, a w razie braku uzgodnienia obowiązywać będą stawki normalnie stosowane przez Wykonawcę. O ile nie postanowiono inaczej, stawki godzinowe uwzględnią zużycie narzędzi i lekkiego sprzętu Wykonawcy.

d) niezbędny czas na dokonanie:

- przygotowań i formalności związanych z podróżami na miejsce pracy i do domu

- podróże na miejsce pracy i powroty do domu, jak też podróże, do których personel jest uprawniony na podstawie aktualnych przepisów prawnych i administracyjnych lub umów zbiorowych w kraju Wykonawcy,

- codzienne podróże pomiędzy miejscem zakwaterowania a miejscem pracy, jeżeli ich czas przekracza pół godziny w każdą stronę i jeżeli nie ma odpowiednich kwater bliżej miejsca pracy,

- za czas oczekiwania, gdy pracy nie można podjąć z powodu okoliczności, za które Wykonawca nie ponosi odpowiedzialności na mocy Kontraktu, wszystkie według tych samych stawek co określone w podpunkcie (c).

e) wydatki poniesione przez Wykonawcę zgodnie z kontraktem w związku z dostarczeniem przez niego sprzętu, w tym, jeżeli ma to zastosowanie, opłaty za wykorzystanie ciężkiego sprzętu Wykonawcy.

f) podatki i należności uwidocznione na fakturach i płaćtne przez Wykonawcę w kraju, w którym ma miejsce budowa.

45. Gdy budowa jest prowadzona za łączną kwotę, uznaje się, że podana cena obejmuje elementy wymienione w punkcie 44, podpunkty (a) do (e). Jeżeli budowa jest opóźniona z powodów, za które odpowiedzialność ponosi Zamawiający lub któryś z jego wykonawców inny niż Wykonawca, Zamawiający zrekompensuje Wykonawcy:

a) czas oczekiwania i czas spędzony na dodatkowych podróżach;

b) koszty i dodatkowa praca wynikające z opóźnienia, w tym usunięcie, zabezpieczenie i ustawienie sprzętu budowlanego;

- c) dodatkowe koszty, w tym koszty wynikające z faktu, że Wykonawca musiał przetrzymać swój sprzęt na Terenie robót dłużej niż oczekiwano;
- d) dodatkowe koszty podróży, zakwaterowania i wyżywienia personelu Wykonawcy;
- e) dodatkowe koszty finansowe oraz koszty ubezpieczenia;
- f) dodatkowe udokumentowane koszty poniesione przez Wykonawcę w wyniku zmian w programie budowy.

46. Niezależnie od sposobu zapłaty, wpłata zostanie uznana za dokonaną, gdy zostanie w pełni i nieodwołalnie zaksięgowana na koncie Wykonawcy.

47. Jeżeli Zamawiający nie zapłaci do oznaczonej daty, Wykonawca będzie upoważniony do odsetek od dnia należności. Stopa oprocentowania zostanie uzgodniona między stronami w Kontrakcie. W przypadku spóźnienia zapłaty Wykonawca może po powiadomieniu Zamawiającego na piśmie zawiesić wykonywanie Kontraktu do chwili otrzymania zapłaty. Jeżeli Zamawiający nie zapłaci należności w ciągu trzech miesięcy, Wykonawca będzie uprawniony do wypowiedzenia Kontraktu poprzez doręczenie Zamawiającemu powiadomienia na piśmie i do zażądania zrekompensowania poniesionej straty. Odszkodowanie nie może przekraczać Ceny umownej.

ZACHOWANIE TYTUŁU WŁASNOŚCI

48. Zakład pozostanie własnością Wykonawcy do chwili spłacenia w pełni, w tym zapłaty za zbudowanie Zakładu w zakresie, w jakim takie zachowanie tytułu własności jest ważne na mocy odnośnych przepisów prawa. Zamawiający na żądanie Wykonawcy pomoże mu w podjęciu kroków niezbędnych dla ochrony jego tytułu własności zakładu w odnośnym kraju. Zachowanie tytułu własności nie wpływa na przekazanie ryzyka na mocy punktu 26.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ CYWILNA ZA SZKODY MAJĄTKOWE PRZED ODBIOREM

49. Wykonawca ponosi odpowiedzialność za szkody na majątku Zamawiającego powstałe przed odbiorem Instalacji tylko jeżeli zostanie dowiedzione, że takie szkody zostały spowodowane przez zaniedbanie ze strony Wykonawcy lub kogoś, za kogo on ponosi odpowiedzialność w związku z wykonywaniem Kontraktu – odpowiedzialność ta w każdym przypadku jest ograniczona do wysokości wskazanej Kontraktem. Jednakże Wykonawca w żadnych okolicznościach nie będzie odpowiedzialny za utracone korzyści – np. straty produkcji, zysku, lub inne następne straty gospodarcze.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ CYWILNA ZA USTERKI

50. Zgodnie z postanowieniami punktów 52-65 włącznie Wykonawca naprawi usterki lub niezgodności (nazywane dalej usterekami) w Instalacji wynikające z wadliwego projektu, materiałów lub robocizny, o ile projekt jest autorstwa Wykonawcy.

51. Odpowiedzialność Wykonawcy ogranicza się do usterek w Instalacji, które ujawnią się w okresie jednego roku od odbioru. Jeżeli codzienne użytkowanie Instalacji przekracza poziom uzgodniony, okres ten zostanie proporcjonalnie skrócony. Jeżeli odbiór został opóźniony z powodów, za które Zamawiający ponosi odpowiedzialność, odpowiedzialność

Wykonawcy za usterki nie może trwać dłużej niż 18 miesięcy po dostarczeniu Zakładu, za wyjątkiem postanowienia punktu 53.

52. Po usunięciu usterki z części Instalacji Wykonawca będzie odpowiedzialny za usterki w naprawionej lub zamienionej części na tych samych warunkach ogólnych, co warunki odnoszące się do oryginalnej Instalacji, przez okres jednego roku.

53. Zamawiający bez zbędnego opóźnienia powiadomi Wykonawcę na piśmie o wszelkich ujawnionych usterekach, chyba że strony ustaliły w Kontrakcie terminy dla Zamawiającego do powiadamiania Wykonawcy o usterekach. Takie powiadomienie w żadnych okolicznościach nie może nastąpić później niż w dwa tygodnie po wygaśnięciu okresu podanego w punkcie 52. Powiadomienie powinno zawierać opis usterki. Jeżeli Zamawiający nie powiadomi Wykonawcy na piśmie o usterce w okresie, o którym mowa w niniejszym punkcie, straci prawo do usunięcia usterki. Jeżeli usterka może spowodować szkodę, Zamawiający niezwłocznie lub w terminie określonym przez strony w umowie poinformuje o tym Wykonawcę na piśmie. Zamawiający poniesie ryzyko szkody wynikające z braku powiadomienia.

54. Po otrzymaniu powiadomienia zgodnie z punktem 54 Wykonawca usunie usterki bez nadmiernej zwłoki i na własny koszt zgodnie z punktami 51-65 włącznie. Naprawa zostanie przeprowadzona na Terenie robót, chyba że Wykonawca uzna za właściwe, aby część lub zakład zostały do niego odesłane w celu naprawy lub zamiany. Gdy prace naprawcze są wykonywane na Terenie robót, zastosowanie mają odpowiednio punkty 14 i 50. Wykonawca jest zobowiązany do rozmontowania Instalacji w zakresie niezbędnym i do ponownego zmontowania jej, jeżeli wymaga to specjalnych umiejętności. Jeżeli specjalne umiejętności nie są wymagane, Wykonawca wypełni swoje zobowiązania względem usterki, gdy dostarczy Zamawiającemu należycie naprawioną lub wymienioną część.

55. Jeżeli Zamawiający powiadomił Wykonawcę zgodnie z punktem 54 i nie stwierdzono usterek, za które odpowiedzialność ponosi Wykonawca, wówczas Wykonawca ma prawo do odszkodowania za koszty poniesione w wyniku powiadomienia w wysokości określonych w tym zakresie przez Wykonawcę kosztów.

56. Zamawiający zorganizuje na własny koszt rozmontowanie i ponowne zmontowanie sprzętu innego niż Instalacja w zakresie uznanym za niezbędny w celu usunięcia usterki.

57. O ile nie uzgodniono inaczej, niezbędny transport Zakładu lub jego części do i od Wykonawcy w związku z naprawą usterek, za które Wykonawca ponosi odpowiedzialność, odbędzie się na ryzyko i koszt Wykonawcy. Zamawiający wykona instrukcje Wykonawcy dotyczące transportu. Jeżeli Instalacja nie znajduje się na Terenie robót, Zamawiający pokryje dodatkowe koszty poniesione przez Wykonawcę podczas usuwania usterek.

58. Uszkodzone części, które zostały wymienione, będą udostępnione Wykonawcy i pozostaną jego własnością.

59. Jeżeli w stosownym okresie Wykonawca nie wypełni swoich zobowiązań wynikających z punktu 55, Zamawiający może za powiadomieniem na piśmie określić ostateczny termin zakończenia wykonania zobowiązań przez Wykonawcę. Jeżeli Wykonawca nie wypełni swoich zobowiązań w tym ostatecznym terminie, Zamawiający może samodzielnie wykonać lub zatrudnić osobę trzecią do wykonania niezbędnych prac naprawczych na ryzyko i koszt Wykonawcy, przy czym koszt ten nie może przekroczyć kosztu usunięcia usterki przez samego Wykonawcę, według jego cennika. Jeżeli prace naprawcze zostaną skutecznie przeprowadzone przez Zamawiającego lub stronę trzecią, zwrot przez Wykonawcę uzasadnionych kosztów poniesionych przez Zamawiającego będzie stanowić pełne wywiązanie się przez Wykonawcę z odpowiedzialności za daną usterkę, przy czym koszt ten nie może przekroczyć wysokości, o której mowa w zdaniu poprzednim.

60. Gdy usterka nie została skutecznie usunięta zgodnie z punktem 60, wówczas:

a) Zamawiający jest uprawniony do zmniejszenia Ceny umownej proporcjonalnie do zmniejszonej wartości Instalacji pod warunkiem, że w żadnych okolicznościach takie zmniejszenie nie przekroczy 15% Ceny umownej

b) jeżeli defekt jest na tyle poważny, że w znacznym stopniu pozbawia Zamawiającego korzyści z Kontraktu, Zamawiający może wypowiedzieć Kontrakt na piśmie. Wówczas jest on uprawniony do kary umownej za poniesione straty w maksymalnej wysokości do 15% Ceny umownej bez prawa do dochodzenia odszkodowania na zasadach ogólnych, przewyższającego wysokość tej kary umownej.

61. Wykonawca nie odpowiada za usterki wynikłe z materiałów dostarczonych lub z projektu przewidzianego lub określonego przez Zamawiającego.

62. Wykonawca odpowiada tylko za te usterki, które ujawnią się w warunkach eksploatacji określonych w Kontrakcie oraz w ramach należytego korzystania z Instalacji. Odpowiedzialność Wykonawcy nie obejmuje usterek spowodowanych przez błędy w konserwacji lub naprawach ze strony Zamawiającego lub przez zmiany dokonane bez wyrażonej na piśmie zgody Wykonawcy. Na koniec odpowiedzialność Wykonawcy nie obejmuje normalnego zużycia i pogorszenia jakości.

63. Niezależnie od postanowień punktów 51-65, Wykonawca nie będzie odpowiadał za usterki żadnej części Instalacji dłużej niż przez dwa lata od odbioru. Jeżeli odbiór został opóźniony z powodów, za które odpowiada Zamawiający, odpowiedzialność Wykonawcy za usterki nie może trwać dłużej niż 30 miesięcy od dostarczenia Zakładu, chyba że strony ustaliły w umowie inne terminy w tym zakresie.

64. Za wyjątkiem ustaleń w punktach 51-64, Wykonawca nie odpowiada za usterki. Odnosi się to do wszelkich strat, jakie usterki mogą spowodować, w tym do utraconych korzyści, w szczególności takich jak utraty produkcji, utraty zysków i innych strat pośrednich.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA SZKODY SPOWODOWANE PRZEZ INSTALACJĘ

65. Wykonawca nie odpowiada za żadne straty rzeczowe spowodowane przez Instalację po jej ukończeniu i gdy znajduje się ona w posiadaniu Zamawiającego. Wykonawca nie odpowiada ponadto za szkody w produktach wyprodukowanych przez Zamawiającego lub w produktach zawierających części wyprodukowane przez Zamawiającego. Jeżeli Wykonawca będzie musiał zrekompensować szkody materialne stronie trzeciej za straty opisane w poprzednim akapicie, Zamawiający przejmie na siebie odpowiedzialność za Wykonawcę i będzie go bronił. Jeżeli strona trzecia wnieśli roszczenie za szkodę opisaną w tym punkcie przeciwko jednej ze stron, ta strona natychmiast zawiadomi o tym na piśmie drugą stronę. Wykonawca i zamawiający będą wzajemnie wobec siebie zobowiązani do stawiennictwa w sądzie lub przed trybunałem arbitrażowym rozpatrującym roszczenia o odszkodowanie wniesione przeciwko jednemu z nich za szkody jakoby spowodowane przez Instalację.

SIŁA WYŻSZA

66. Każda ze stron ma prawo do zawieszenia wykonywania swoich zobowiązań na mocy Kontraktu w takim zakresie, w jakim takim wykonywaniu stanęła na przeszkodzie lub utrudniła w znacznym stopniu jedna z następujących okoliczności: spory pracownicze i inne okoliczności poza kontrolą stron, takie jak pożar, wojna, mobilizacja powszechna, powstanie, rekwizycja, zajęcie mienia, embargo, ograniczenia w dopływie energii oraz usterki lub opóźnienia w dostawach przez podwykonawców spowodowane takimi okolicznościami, jak wymienione w tym punkcie. Okoliczności wymienione w tym punkcie, zarówno zaszły przed jak i po zawarciu Kontraktu, dają prawo do zawieszenia tylko wówczas, gdy ich skutków dla wykonywania Kontraktu nie można było przewidzieć w czasie jego zawierania.

67. Strona, która stwierdza, że ucierpiała na skutek siły wyższej, niezwłocznie powiadomi drugą stronę na piśmie o wystąpieniu i ustąpieniu takich okoliczności. Jeżeli siła wyższa nie pozwoli Zamawiającemu wywiązać się z zobowiązań, zrekompensuje on Wykonawcy koszty poniesione w celu zabezpieczenia i ochrony Instalacji.

68. Niezależnie od tego, co mogłoby skądinąd wynikać z niniejszych Warunków Ogólnych, każda ze stron będzie miała prawo wypowiedzieć drugiej stronie Kontrakt na piśmie, jeżeli wykonywanie Kontraktu zostanie zawieszona na mocy punktu 67 na okres dłuższy niż 6 miesięcy, chyba że strony co innego ustaliły w Kontrakcie.

OCZEKIWANE NIETYKONYWANIE ZOBOWIĄZAŃ

69. Niezależnie od innych postanowień niniejszych Warunków Ogólnych odnośnie zawieszenia, każda ze stron będzie miała prawo zawiesić wykonywanie swoich zobowiązań na mocy Kontraktu, gdy stanie się jasne na podstawie okoliczności, że druga strona nie będzie w stanie wypełnić swoich zobowiązań. Strona zawieszająca wykonywanie kontraktu zawiadomi o tym niezwłocznie drugą stronę na piśmie.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ I STRATY NASTĘPCZE

70. W żadnym wypadku Wykonawca nie ponosi względem Zamawiającego odpowiedzialności zarówno z tytułu odszkodowania, jak i kar umownych

bez określenia górnej granicy tej odpowiedzialności w Kontrakcie lub w niniejszych Warunkach. W żadnym wypadku Wykonawca nie ponosi względem Zamawiającego odpowiedzialności za jakiegokolwiek utracone korzyści, w tym w szczególności szkody i straty pośrednie i następne, straty w produkcji, zysku, użytkowania, kontraktów.

SPORY I ODNOŚNE PRAWO

71. Wszelkie spory powstałe w związku z zawarciem, realizacją Kontraktu – wszelkie spory powstałe na tle Kontraktu strony postanawiają poddać rozstrzygnięciu sądu właściwego miejscowo ze względu na siedzibę Wykonawcy, chyba że strony co innego postanowiły w Kontrakcie.

72. Kontrakt podlega prawu kraju Wykonawcy.